

Γλωσσικό Προφίλ Πολύγλωσσων Παιδιών: Ένα εργαλείο για τη διαφοροδιάγνωση δίγλωσσων και πολύγλωσσων παιδιών

ΟΕΕ Διγλωσσίας-Πολύγλωσσας ΓΣΔ

Βασίλει Ε., Βλασσόπουλου Μ., Διαμαντή Μ., Κιτσώνα Μ., Κούτρας Σπ., Κουτσιανός Π., Μαραγκάκη Ηλ., Παπαδοπούλου Κ., Πουλημένου Δ., Σπυριδιωνίδου Γ.



1 - 2 - 3 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2024

ΜΕΓΑΡΟ ΧΟΡΟΥ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ



«Από την Έρευνα στην Κλινική Πράξη»

ΕΙΣΑΓΩΓΗ



Η αυξανόμενη γλωσσική και πολιτισμική παλαιότητα στην ελληνική επικράτεια καταδεικνύει την ανάγκη προσαρμογής της λογοθεραπευτικής αξιολόγησης με στόχο την αποφυγή μεροληπτικών ασφαλισμών και λαθών αξιολόγησης.

Η λήψη ιστορικού αποτελεί κεντρικό πυλώνα κάθε αξιολόγησης και ιδιαίτερα στα δίγλωσσα / πολύγλωσσα παιδιά όπου μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στοιχεία διαφοροδιαγνωστικού χαρακτήρα.

ΣΤΟΧΟΣ



Η δημιουργία πολιτισμικά κατάλληλου ερωτηματολογίου για:

- Τη λήψη ιστορικού διγλωσσικού παιδιού, το οποίο λαμβάνει υπόψη το σύνολο των παραγόντων που διαφοροποιούν και χαρακτηρίζουν την πολυγλωσσία ανάπτυξη.
- Τη συμβολή στη διαφοροδιάγνωση της γλωσσικής διαταραχής από τη γλωσσική διαφορά.
- Τη συνεισφορά στη διαμόρφωση πολιτισμικής επάρκειας (cultural competence) από πλευράς των λογοθεραπευτών.

ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΑ



Προσαρμογή στα ελληνικά δεδομένα του δίγλωσσου ιστορικού προφίλ της Schaff-Rothfeldt (2010) από την ΟΕΕ για τη Διγλωσσία - Πολυγλωσσία του ΠΣΔ.

Προσθήκη στοιχείων και από άλλα ξενόγλωσσα ιστορικά (όπως Ραββί) καθώς και από κλινικά δεδομένα των μελών της ομάδας.

Πολιτική χρήση του ερωτηματολογίου από μέλη της ομάδας.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ



Ιστορικό Γλωσσικής Έκθεσης

Αναζητά πληροφορίες για την ηλικία κατάκτησης της διγλωσσίας - πολυγλωσσίας και την ποσότητα και ποιότητα έκθεσης σε κάθε γλώσσα

Λ1: Από ποτέ ακούει τη γλώσσα;
Από ποια ακούει τη γλώσσα;
L2... L3... L4...

Παρούσες Γλωσσικές Δεξιότητες ανά γλώσσα

Χρήση γλωσσών από το παιδί και σύγκριση της γλωσσικής επίδοσης του παιδιού με τα αδέρφια ή άλλα παιδιά της κανότητας

«Όταν συγκρίνεις τις γλωσσικές του δεξιότητες με άλλα παιδιά, θεωρείς ότι αν είναι εξίσου καλός»

Δίγλωσσο Περιβάλλον Οικογένειας

Περιγραφή της ενδο-οικογενειακής επικοινωνίας

«Γλώσσες που μιλάει μητέρα και πατέρας με το παιδί»
«Σε ποια γλώσσα παίζει μόνο του»

Γλωσσικές δεξιότητες άμεσου περιβάλλοντος

Καταγραφή του οικογενειακού ιστορικού δυσκολιών λόγου και αμιλίας

«Πώς θα αξιολογούσατε τις δικές σας γλωσσικές δεξιότητες σε κάθε γλώσσα»

Δυσκολίες στη γλωσσική ανάπτυξη

Περιγραφή των κληδόνων για τη χρήση των γλωσσών και τις δεξιότητες / δυσκολίες του παιδιού.

«Το παιδί παρουσιάζει δυσκολία στην L1, L2... ή σε όλες τις γλώσσες του»

Πολιτισμικοί και Κοινωνικοί παράγοντες

Στάση των κληδόνων για την πολυγλωσσία καθώς και στρατηγικές που χρησιμοποιούν στην καθημερινότητα για να την προωθήσουν

«Η κάθε πολιτισμική κοινότητα έχει τη δική της γλώσσα και εκφράσεις. Σε ποια κοινότητα ανήκετε σι νιώθετε πιο άνετα»

Σε μία πιλοτική εφαρμογή του ιστορικού αναδείχθηκαν πλεονεκτήματα και διαφοροποιήσεις στην αξιολογική διαδικασία από αυτήν των μονόγλωσσων παιδιών. Ενδεικτικά:

- Η ανάγκη για επιπλέον χρόνο συνέντευξης
- Το πιθανό σπινίτ και η απόκριση χρήσης μη Ελληνικών στο σπινίτ
- Η σημασία συσχέτισης με γλωσσικές ικανότητες αμελικών της κανότητας

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ



Το Γλωσσικό Προφίλ Πολύγλωσσων Παιδιών αποτελεί ένα σημαντικό συμπληρωματικό εργαλείο για τη λογοθεραπευτική αξιολόγηση συμβάλλοντας:

- στο σχέδιοσμό της αξιολόγησης,
- στην καλύτερη κατανόηση των παραγόντων που επηρεάζουν στις δυσκολίες του παιδιού,
- στη διαφοροδιάγνωση,
- στη διαμόρφωση των συστάσεων που θα δώσουμε στην οικογένεια,
- στην επιλογή της γλώσσας παρέμβασης (αν χρειαστεί και αν έχουμε τη συγκεκριμένη επιλογή) και στο σχέδιο της κατάλληλης παρέμβασης σε δίγλωσσα - πολυγλωσσα παιδιά.

Στοιχεία Επικοινωνίας

Πανελλήνιος Σύλλογος Λογοπεδικών - Λογοθεραπευτών
ΟΕΕ για τη Διγλωσσία - Πολυγλωσσία info@diagorists.gr

ΠΑΡΑΠΟΜΠΕΣ

Kirchhoff, G., Pichler, P., Bortolotto, L., Toller, L., & Schaff, R. (2010). A historical approach to the history of language disorders: The Schaff-Rothfeldt model. In: *Journal of Child Language*, 37(2), 201-210. doi:10.1017/S0305000909000000. Copyright 2010. Cambridge University Press. Published online by Cambridge University Press. URL: <https://doi.org/10.1017/S0305000909000000>.
L. Rothfeldt, G. Kirchhoff, P. Pichler, L. Bortolotto, L. Toller, R. Schaff (2010). A historical approach to the history of language disorders: The Schaff-Rothfeldt model. In: *Journal of Child Language*, 37(2), 201-210. doi:10.1017/S0305000909000000. Copyright 2010. Cambridge University Press. Published online by Cambridge University Press. URL: <https://doi.org/10.1017/S0305000909000000>.
L. Rothfeldt, G. Kirchhoff, P. Pichler, L. Bortolotto, L. Toller, R. Schaff (2010). A historical approach to the history of language disorders: The Schaff-Rothfeldt model. In: *Journal of Child Language*, 37(2), 201-210. doi:10.1017/S0305000909000000. Copyright 2010. Cambridge University Press. Published online by Cambridge University Press. URL: <https://doi.org/10.1017/S0305000909000000>.